

# Ngäbe

---

Ngäbe	
Otros nombres	Guaimí
Población total	200.000
Idioma	Ngäbere

**Ngäbe** o **guaimí** es un pueblo indígena, que habita en el occidente de Panamá, principalmente en la Comarca Ngobe-Buglé, en las provincias de Veraguas, Chiriquí y Bocas del Toro. Gran parte de esta comunidad también vive en la parte sur del territorio Costarricense. Son más de 200 mil personas y hablan el *Ngäbere*, un idioma de la familia chibcha. La frontera entre Panamá y Costa Rica se definió sin consultar a este pueblo, por lo tanto quedó partido en dos.

Los indígenas son conocidos como Guaymies y Ngäbe bugle. En las lenguas indígenas **Ngäbe ngäbere** es Guaimí, y **Ngäbe Bugle** es indígena bugle. Estos dos grupos no hablan igual y tienen costumbres diferentes. A esta comunidad no le gusta ser llamada guaimí, se llama a si misma Ngäbe. ( que en español se pronuncia "nobe")

## Nombre

El nombre *Ngäbe* es la denominación propia en su lengua, en tanto que *guaimí* proviene del término con que son designados por los Buglé, quienes son una etnia diferente y hablan otro idioma, *Buglere*, que aunque también pertenece a la familia chibcha, no es inteligible con el *Ngäbere*. Ngäbe o Ngäbe ngäbere son entonces los mismos "guaymies" y Ngäbe Bugle, los Buglé. Los medios escritos suelen confundir el nombre *Ngäbe* con *Ngobe* o *Ngöbe*. dicha confusión se debe a que el idioma español no contiene un equivalente exacto para el fonema *ä* (intermedio entre la *a* y la *o*), y el hispanohablante suele oír dicho fonema como *o* o como *a*.

## Historia

En tiempos de la Conquista, los españoles hallaron en el occidente de Panamá tres tribus guaimíes, cada una con un idioma diferente. Cada una fue nombrada por el nombre de su cacique: Natá, en la actual provincia de Coclé, Parita en la península de Azuero, y el más famoso, Urracá, en lo que hoy es la provincia de Veraguas.

Urracá derrotó a los españoles una y otra vez, lo que forzó al capitán Diego de Albites a hacer con él un acuerdo de paz en 1522.

De acuerdo con el historiador fray Bartolomé de las Casas, Urracá fue enviado preso al poblado de Nombre de Dios, en la actual provincia de Colón, escapó de allí y regresó a la montaña, jurando combatir a muerte a los españoles. Y cumplió con su juramento: él y sus hombres fueron tan temidos que finalmente los españoles evitaron combatir con él. Urracá murió en completa libertad en 1531.

Los Ngäbes se dividieron en dos grupos principales: los de la costa atlántica (antes parte de Bocas del Toro), y los de tierras altas, en tierras que antes pertenecieron a Chiriquí y Veraguas. Jamás se rindieron, y mantuvieron su resistencia hasta la caída del dominio español en el área. Al independizarse Panamá de España y unirse a Colombia (siglo XIX), los ngäbes permanecieron en la montaña. En la actualidad su incorporación a la "civilización" es más bien lenta.

## Economía y cultura

Actualmente su principal actividad es la agricultura de subsistencia y sus principales cultivos son maíz, arroz, frijón, yuca, ñame y plátano.

Una parte de los Ngäbe es originaria, migró definitivamente o migra estacionalmente a Costa Rica, para trabajar en las plantaciones de café. Otras formas de obtener ingresos son el trabajo en las plantaciones de banano y la venta de sus artesanías en sitios turísticos y a la vera de las carreteras de Panamá.

Las mujeres ngäbe elaboran, entre su artesanía tradicional, elementos que les sirven para su vestimenta y de sus familias y para la venta. Esto incluye bolsas tejidas de fibra vegetal (llamadas "kra"), coloridas batas largas para la mujer decoradas con motivos geométricos ("naguas") y pulseras y collares de cuentas y chaquiras, antes usados como adornos para la guerra. Los hombres tejen sombreros de fibra vegetal para uso cotidiano o para vender.

El aporte de los ngäbes al folklore panameño se aprecia en la "kra" (llamada "chácara" en español) y en los sombreros, que son los auténticos "sombreros panamá" y no los que actualmente llevan este nombre (hechos en el Ecuador). Ambos elementos han sido incorporados a la vestimenta del campesino panameño. En Costa Rica esta cultura no es reconocida como propia a pesar de los esfuerzos de cantidad de personas por su integración. Los proyectos de desarrollo como el proyecto minero de Cerro Colorado ponen en peligro tierras ancestrales de los Ngäbe.

<sup>[1]</sup> En mayo de 2012 los indios guaymíes protestaron contra la construcción de la Central hidroeléctrica del Barro Blanco, la que requerirá la inundación de territorios Ngöbe. <sup>[2]</sup> Varios manifestantes fueron detenidos durante las protestas. <sup>[3]</sup> El proyecto también pone en peligro la existencia de la rana azul del Tabasará es <sup>[4]</sup>

## Bibliografía

- *La Carta de Colón (Koloín)*, efectuada por Juan E. González R., con ed., introd., transcrip. y notas de Juan José Antequera Luengo (Huelva, Facediciones, 2008). El traductor es maestro de Enseñanza Primaria y experto en lengua Ngöbere por la Escuela Normal Juan Demóstenes Arosemena (Panamá).

## Referencias

[1] <http://www.unhcr.org/refworld/topic,463af2212,49746ddc2,49749cce1e,0,,,html>

[2] <http://www.aljazeera.com/programmes/peopleandpower/2012/03/20123208464402131.html>

[3] <http://www.aljazeera.com/programmes/peopleandpower/2012/03/20123208464402131.html>

[4] <http://www.aljazeera.com/programmes/peopleandpower/2012/03/20123208464402131.html>

# Fuentes y contribuyentes del artículo

**Ngábe** *Fuente:* <http://es.wikipedia.org/w/index.php?oldid=56662037> *Contribuyentes:* Ana Mercado Fariñas, Davius, Fixertool, Jearaballo, Jkbw, Julia Ardón Morera, Microamigo, Milkadegracia, Rumiñawee, Sarcelles, Urdangaray, Vitamine, Voltaireon, 28 ediciones anónimas

## Licencia

---

Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 Unported  
[//creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/](https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/)

---